

**PENGUNAAN ALIH KODE DAN CAMPUR KODE
OLEH ORANG JEPANG
PADA JEJARING SOSIAL *FACEBOOK***

SKRIPSI

**OLEH :
RESTAVIA DEVI ANGGARAWATI
NIM 125110209112002**



**PROGRAM STUDI S1 SASTRA JEPANG
JURUSAN BAHASA DAN SASTRA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS BRAWIJAYA
2014**

ABSTRAK

Anggarawati, Restavia Devi. 2014. **Penggunaan Alih Kode dan Campur Kode Oleh Orang Jepang Pada Jejaring Sosial *Facebook***. Program Studi Sastra Jepang, Universitas Brawijaya.

Pembimbing: (I) Aji Setyanto (II) Agus Budi Cahyono

Kata kunci: Sociolinguistik, Alih Kode, Campur Kode, *Facebook*.

Manusia menggunakan bahasa untuk berkomunikasi dengan manusia lainnya. Dewasa ini, dengan adanya kemajuan teknologi masyarakat membentuk kelompok di dunia maya melalui internet. Salah satu jejaring sosial yang sangat populer di kalangan masyarakat dunia adalah *Facebook*. Pengguna *Facebook* yang berasal dari berbagai daerah menyebabkan adanya variasi bahasa. Penulis mengamati para pengguna *Facebook* khususnya orang Jepang seringkali beralih dari satu bahasa ke bahasa lain (alih kode) atau menyisipkan unsur satu bahasa pada saat berbicara menggunakan bahasa lain (campur kode). Penelitian ini akan menjawab rumusan masalah yaitu (1) Jenis alih kode dan campur kode apakah yang digunakan oleh orang Jepang pada jejaring sosial *Facebook*, dan (2) Apa tujuan penggunaan alih kode dan campur kode oleh orang Jepang pada jejaring sosial *Facebook*.

Penelitian ini menggunakan metode kualitatif untuk mendeskripsikan dan menganalisis jenis dan tujuan penggunaan alih kode dan campur kode oleh orang Jepang pada jejaring sosial *Facebook*.

Hasil dari penelitian ini adalah penulis menemukan 27 data temuan yang terdiri dari 12 alih kode, 13 campur kode, dan 2 alih kode dan campur kode sekaligus. Terdapat 0 alih kode *intern*, 13 alih kode *ekstern*, 10 alih kode situasional dan 3 alih kode metaforis. Sedangkan untuk campur kode, penulis menemukan 14 campur kode yang terdiri dari: 2 campur kode ke dalam (*inner code mixing*) dan 12 campur kode ke luar (*outer code mixing*). Tujuan penggunaan alih kode yang dominan adalah untuk mengakrabkan hubungan dan penggunaan campur kode untuk membicarakan topik.

Penulis menyarankan untuk meneliti sosial media lain dan kajian yang lain seperti semantik atau psikolinguistik untuk penelitian selanjutnya.

要約

アンガラワティ・レスタヴィアデヴィ。2014。日本人が *facebook* というソーシャルネットワーク上でコードスイッチングとコードミキシングを使用する分析。日本語文学科。ブラウイジャヤ大学。

指導教官：(I) アジ スティヤント (II) アグス ブディ チャヨノ
キーワード：社会言語学、コードスイッチング、コードミキシング、
Facebook.

人間は他の人間と通信するために言語を使用します。最近で技術の進歩のおかげで、インターネットに通して、社会人は仮想世界内の集団生活をする。一つは、ソーシャルネットワークは、*Facebook* というのは世界で一番人気があるソーシャルネットワークである。さまざまな地域からの *facebook* ユーザーは、言語種類をもたらす。筆者は *facebook* ではよくコードスイッチングとコードミキシングを使用する日本人が多いという事を調査する。この研究では質問をお答えするためである。質問は（１）日本人が *facebook* のソーシャルネットワーク上でどんなコードスイッチングとコードミキシングの種類を使用しますか、（２）日本人が *facebook* のソーシャルネットワーク上でどんなコードスイッチングとコードミキシングを使用する目的はなんですか。

この研究は定性的な方法を使用して日本人が *facebook* のソーシャルネットワーク上でコードスイッチングとコードミキシングの種類で、コードスイッチングとコードミキシング使用する目的のを分析するためである。

研究した後、筆者は、27個の調査結果を発見し、それは12個のコードスイッチングで13個のコードミキシングで2個のコードスイッチングとコードミキシング同様である。コードスイッチングのは0個の内部、13個の外部で、10個の状況コードスイッチング、3個のメタフォリスコードスイッチングを発見される。さては、コードミキシングのは14個のコードミキシングを発見されるし、それは2個の内部と12個の外部コードミキシングを発見される。よく発見されたコードスイッチングとコードミキシング使用する目的のは人間関係を守る事と話題について話す事のためである。

筆者は次の研究するために他のソーシャルネットワークとか、意味論とか心理言語学などを研究することと助言する。

DAFTAR PUSTAKA

- Anwar, Haidir. 1990. *Fungsi dan Peranan Bahasa: Sebuah Pengantar*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press
- Apriana, A. 2006. *Mixing And Switching in SMS Messages*. Malang: State University of Malang.
- Chadwick, Bruce A,dkk. 1991. *Metode Penelitian Ilmu Pengetahuan Sosial (Edisi Terjemahan)*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Chaer, Abdul dan Leonie Agustina. 2010. *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Fanani, Ahmad. 2009. *Cara Praktis Mengoperasikan Facebook*. Yogyakarta: Mitra Pelajar.
- Jendra, Made Iwan Indrawan. 2010. *Sociolinguistic*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- Lontio, Linda Marlia. 2012. *Alih Kode Dalam Percakapan Penutur Jepang di Twitter* Skripsi tidak diterbitkan. Surabaya: Universitas Negeri Surabaya.
- Muhammad. 2011. *Metode Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Ar-Ruz Media.
- Nadar, FX. 2009. *Pragmatik dan Penelitian Pragmatik*. Yogyakarta: Graha Ilmu
- Rokhman, Fathur. 2013. *Sosiolinguistik: Suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa dalam Masyarakat Multikultural*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Rosalia, Indra. 2012. *Facebook Sudah Punya 10 juta Pengguna Aktif di Jepang*. Diakses pada tanggal 18 Maret 2014 dari <http://www.teknoup.com/mobile/news.15136>
- Rustono. 1999. *Pokok-pokok Pragmatik*. Semarang: CV.IKIP Semarang Press.
- Soewito. 1996. *Sosiolinguistik*. Surakarta: UNS Press.
- Suciyatmi, Faridah. 2012. *Alih Kode dan Campur Kode Dalam Komik Detektif Conan Volume 34*. Skripsi tidak diterbitkan. Universitas Brawijaya.
- Sugono, Dendi dkk. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia Edisi IV*. Jakarta: PT.Gramedia Pustaka Utama.